



**“Yatırımcı Tazmin Sistemlerine İlişkin
Direktif”
“Directive on Investor Compensation
Schemes”**

Holger Weustenfeld, BaFin

1




Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

**Directive 97/9/EC of the European Parliament
and of the Council of 3 March 1997 on
investor-compensation schemes (ICD)**

**3 Mart 1997 tarih ve 97/9/EC sayılı yatırımcı
tazmin sistemlerine ilişkin Avrupa
Parlamentosu ve Konseyi Direktifi (YTSD)**

2



Directive on investor compensation schemes

Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

<p>Reasons for the Directive on investor compensation schemes</p> <ul style="list-style-type: none">• Protection at least for small investors and maintenance of confidence in the financial system • Minimum harmonization of investor compensation regulation is necessary for the completion and proper functioning of the internal market for firms providing investment business	<p>Yatırımcı tazmin sistemlerine ilişkin Direktif'e ihtiyaç duyulmasının sebepleri</p> <ul style="list-style-type: none">• Küçük yatırımcıların korunması ve böylelikle finansal sisteme olan güvenin sağlanması • Yatırım faaliyeti sunan şirketler açısından AB bünyesinde tek pazarın gerçekleştirilmesi ve düzenli işleyebilmesi için yatırımcı tazmin sistemlerinin minimum uyumlaştırılmasının gerçekleştirilmesi
---	---

3




ICD - Main Subjects

Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

<p>1. Introduction of at least one Investor Compensation Scheme (ICS)</p> <p>Each Member State shall ensure that within its territory one or more investor-compensation schemes are introduced and officially recognized (Art. 2 (1)).</p> <p>2. Mandatory participation</p> <ul style="list-style-type: none">• No investment firm or credit institution authorized in that Member State may carry on investment business unless it belongs to such a scheme (Art. 2 (1)).	<p>1. En az bir yatırımcı tazmin sistemi (YTS) kurulması</p> <p>Her üye devlet kendi sınırları içerisinde bir veya birden fazla yatırımcı tazmin sisteminin oluşturulmasını ve bunların resmi olarak tanınmasını sağlayacaktır (Md. 2(1)).</p> <p>2. Zorunlu katılım</p> <p>Üye devlette yetki almış hiçbir yatırım şirketi veya kredi kuruluşu yatırımcı tazmin sistemine üye olmadan yatırım faaliyetinde bulunamaz (Md. 2 (1)).</p>
---	--

4


ICD - Main Subjects



Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

3. Occurrence of the compensation case <ul style="list-style-type: none">• A scheme shall provide cover for investors where the competent authorities have determined that an investment firm appears to be unable to meet its obligations arising out of investors' claims and has no early prospect of being able to do so (Art. 2 (2)).• A scheme shall also provide cover for investors where a judicial authority has made a ruling which has the effect of suspending investors' ability to make claims against it (Art. 2 (2)).	3. Tazmin durumunun ortaya çıkması <ul style="list-style-type: none">• Yetkili otoriteler tarafından bir yatırım şirketinin yatırımcılarının taleplerinden kaynaklanan yükümlülüklerini yerine getiremediğinin tespit edilmesi ve yakın zamanda da böyle bir ihtimalin söz konusu olmaması durumunda yatırımcılar yatırım tazmin sistemi kapsamına gireceklerdir (Md. 2 (2)).• Yatırımcıların, yatırım şirketine karşı talepte bulunamaması neticesini doğuran bir yargı kararının söz konusu olması durumunda da söz konusu yatırımcılar tazmin sistemi kapsamına gireceklerdir (Md. 2 (2)).
--	---


ICD - Main Subjects



Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

4. Scope of cover <ul style="list-style-type: none">• Minimum cover: 20 000 Euro for each investor; the Member States may limit the cover to at least 90% of the claim as long as the amount to be paid under the scheme is less than 20,000 Euro (Art. 4 (1,4)).• The Member States may offer a greater or more comprehensive cover as which is provided in the Directive (Art. 4 (3)).• The cover shall apply to the investor's aggregate claim irrespective of the number of accounts, the currency and location within the Community (Art. 8 (1)).	4. Korumanın kapsamı <ul style="list-style-type: none">• Minimum tazmin: Her bir yatırımcı için 20.000 €; Koruma kapsamında ödenecek miktarın 20.000 €'dan az olması şartıyla üye devletler tazmin edilecek miktarı tazmin talebinin en az %90'ı olarak sınırlayabilirler (Md. 4 (1,4)).• Direktif Md. 4 (3) hükmünde düzenlendiği üzere, üye devletler daha fazla miktarda veya daha kapsamlı koruma sağlayabilirler.• Korumanın kapsamı, yatırımcının AB sınırları içerisindeki hesap sayısına, hesapların hangi para biriminden olduğuna ve buldukları yere bakılmaksızın, yatırımcının toplam talebini kapsayacaktır.
---	--

ICD - Main Subjects



Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

5. Calculation of claims <ul style="list-style-type: none">• The amount of an investors' claim shall be calculated by reference to the market value at the time of the assessment of damage after having regard to set off and counterclaims (Art. 2 (4)).• Each investor's share in joint investment business shall be taken into account in calculating the cover provide for in Art. 4. in the absence of special provisions, claims shall be divided equally amongst investors (Art. 8 (2)).	5. Taleplerin hesaplanması <ul style="list-style-type: none">• Yatırımcının alacak tutarı, zararın hesaplandığı tarihteki piyasa değeri esas alınarak ve yatırımcı ile yatırım şirketi arasındaki mahsuplar ve karşı talepler dikkate alındıktan sonra hesaplanacaktır (Md. 2 (4)).• Ortak yatırım faaliyetlerinin söz konusu olması durumunda, Md. 4'te düzenlenen koruma kapsamının hesaplanmasında her bir yatırımcının ortak yatırım faaliyetindeki payı dikkate alınacaktır. Ortaklar arasında özel bir anlaşma olmadığı takdirde, talepler yatırımcılar arasında eşit olarak bölünecektir (Md. 8 (2)).
--	--

7

ICD - Main Subjects




Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

<p>Certain investors shall be excluded from cover by schemes or shall be granted a lower level of cover, for example investment firms, credit institutions, financial institutions, insurance undertakings, government, regional, local and municipal authorities, directors and managers of investment firms, close relatives (Art. 4 (2)).</p>	<p>Yatırım şirketleri, kredi kuruluşları, finansal kuruluşlar, sigorta kuruluşları, kamu otoriteleri, bölgesel otoriteler, yerel otoriteler, belediye otoriteleri, yatırım şirketlerinin yönetici ve idarecileri ve yakın akrabaları gibi bazı yatırımcılar yatırımcı tazmin sisteminin kapsamı dışında tutulabilecek ya da daha düşük seviyede korumaya tabi olabilecektir. (Md. 4 (2)).</p>
--	---

8

ICD - Main Subjects




Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

- Funds in currencies other than those of the Member States or the Euro shall be excluded from cover or be subject to lower cover. This option shall not apply to instruments (Art. 8 (1)).
- Üye devlet para birimi veya Avro dışındaki para birimlerindeki nakit koruma kapsamından çıkartılacak ya da daha düşük seviyede korumaya tabi olacaklardır.
- Claims arising out of transactions in connection with which a criminal conviction has been obtained for money laundering shall be excluded from any compensation.
- Kara para aklanmasına ilişkin bir cezai hükümlerle bağlantısı olan işlemlere ilişkin talepler tazmin kapsamından çıkartılacaktır.

9

ICD - Main Subjects




Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

<p>6. Compensation procedure (Art. 9)</p> <p>The compensation scheme shall take appropriate measures to inform investors in the case of compensation and to compensate them as soon as possible.</p> <p>The period during which investors shall be required to submit their claims may not be less than five months from the date of the declaration of damage.</p>	<p>6. Tazmin prosedürü (Md. 9)</p> <p>Yatırımcı tazmin sistemi, yatırımcılarının tazmininin en kısa sürede gerçekleştirilmesi ve bu duruma ilişkin yatırımcılara bildirimde bulunulması konusunda gerekli önlemleri alacaktır.</p> <p>Yatırımcıların taleplerini sunmaları için öngörülen süre zararın ilanından itibaren beş aydan az olamaz.</p>
--	---

10

ICD - Main Subjects




Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

<ul style="list-style-type: none">• An investor`s claim has to be paid as soon as possible and at the latest within three months of the establishment of the eligibility and the amount of the claim. In special cases the time limit may be exceeded three months.	<ul style="list-style-type: none">• Bir yatırımcının talebi mümkün olan en kısa zamanda ve talep miktarının ve ödenebilirliğinin tespitinden itibaren en geç üç ay içerisinde ödenmelidir. Özel durumların mevcudiyeti halinde bu süre üç ay daha uzatılabilir.
---	---

11


ICD - Main Subjects



Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

<p>7. Reporting Requirement (Art. 10)</p> <ul style="list-style-type: none">• Investment firms shall take appropriate measures to make available to actual and intending investors the information necessary for the identification of the investor compensation scheme of which the investment firms are members and of the provisions applicable, including the amount and scope of cover etc. (Art. 10).• Member States shall establish rules limiting the use in advertising of the information to investor compensation (Art. 10 (3)).	<p>7. Raporlama Yükümlülüğü (Md. 10)</p> <ul style="list-style-type: none">• Yatırım şirketleri, korumanın kapsamı ve miktarı da dahil olmak üzere üye oldukları yatırımcı tazmin sistemine ve bu sisteme ilişkin düzenlemelere dair, mevcut ve potansiyel yatırımcılara bilgi sağlanması için gerekli önlemleri alacaktır (Md. 10).• Üye devletler, yatırımcı tazmin sistemine yönelik bilgilerin yer aldığı reklamlarda uyulacak esasları belirleyeceklerdir (Art. 10 (3)).
---	---

12

 **ICD - Main Subjects**

Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

8. Main non-regulated issues	8. Direktifte düzenlenmemiş olan temel konular
<ul style="list-style-type: none">• Organization of the ICS (operator, legal form)• Funding• Extended rights and duties of the ICS (auditing rights, sanctions)• Supervision of the ICS	<ul style="list-style-type: none">• Yatırımcı tazmin sisteminin organizasyonu (yönetimi ve hukuki yapısı)• Finansman• Yatırımcı tazmin sisteminin genişletilmiş hak ve görevleri (denetim hakkı, müeyyideler)• Yatırımcı tazmin sisteminin denetimi

13

 **Contact**

Sermaye Piyasası Kuruluna Avrupa Birliği Sermaye Piyasası Standartlarına Uyumda Yardım
Assisting the Capital Markets Board of Turkey to Comply Fully with European Union Capital Market Standards

Contact/ İletişim:

Holger Weustenfeld

German Federal Financial Supervisory Authority
Almanya Federal Finansal Denetim Otoritesi
Head of Section "Deposit Insurance, Investor Compensation and Insurance Funds"
"Mevduat Tazmini, Yatırımcı Tazmini ve Sigorta Fonları" Bölüm Başkanı

Email: Holger.Weustenfeld@bafin.de
Fon +49 (0)228 4108 - 2341
Fax +49 (0)228 4108 - 1550



14